

# Classroom Theatre

学英语新路径丛书


中学英语

## 随堂短剧

(初二)

李翠荣 王培舜 编著



 安徽科学技术出版社

另配磁带2盒



学英语新路径丛书

# 中学英语随堂短剧

(初二)

编著:李翠荣 王培舜

绘图:张 弘 叶 辉

张泽兮

顾问:陶向龙 张复满

安徽科学技术出版社



图书在版编目(CIP)数据

中学英语随堂短剧. 初二/李翠荣,王培舜编著.  
—合肥:安徽科学技术出版社,2002.8  
(学英语新路径丛书)  
ISBN 7-5337-2471-2

I. 中… II. ①李…②王… III. 英语-听说教学-  
初中-教学参考资料 IV. G634.413

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 026172 号

\*

安徽科学技术出版社出版

(合肥市跃进路 1 号新闻出版大厦)

邮政编码:230063

电话号码:(0551)2825419

新华书店经销 合肥中德印刷培训中心印刷厂印刷

\*

开本:850×1168 1/32 印张:4.125 字数:100 千

2002 年 8 月第 1 版 2002 年 8 月第 1 次印刷

印数:6 000

ISBN 7-5337-2471-2/G·558 定价:6.20 元

(本书如有倒装、缺页等问题,请向本社发行科调换)



## 前 言

学习英语必须始终注重听、说、读、写能力的培养，对于在本族语（即汉语）的汪洋大海中学习英语的我国中学生来说，其中听、说能力的培养尤为重要和迫切。在听、说过程中学英语，既符合语言学习规律，又有助于提高交际能力。如果我们的中学生，不但在课堂上练习听、说，进行情景对话，而且在老师指导下，在课堂上或课后的英语角里，排演一些情节引人入胜、由多个角色担任的短剧，边表演边练对话，或进行班际、校际乃至全市、全省范围的表演竞赛，那该是多么快乐而有意义的事啊！

基于这一目标，我们编写了这套“学英语新路径”丛书。收入本书的有英语短剧（由寓言、童话故事以及反映当代生活的作品组成）和经典电影录音剪辑两部分，内容丰富，教育意义深刻，饱含生活哲理，催人奋发向上。它们的语言简练，表达规范，幽默风趣，妙语连珠。其中不乏广为传诵的世界文学宝库中的名篇。为适应相应的中学生的实际水平，它们中绝大部分都经过作者改编或简写，并附有生词表及汉语译文。

我们衷心希望本书能为提高学生学习兴趣，增进听、说能力，加强素质教育发挥作用。编著者水平有限，时间仓促，如有疏漏之处，请广大读者指正。





## Contents

## 目 录



A Jellyfish without Bones	没有骨头的海蜇	2
An Honest White Rabbit	诚实的白兔	6
Say the Right Thing	说些爱听的话	10
Quick Movement	动作迅速	14
Strange Cat's Ears	神奇的猫耳朵	18
The Sparrow, the Rabbit and the Fox	麻雀、兔子和狐狸	22
Disappearance of a Miracle	奇迹的消失	26
Wise Fred( I)	聪明的弗雷德(一)	30
Wise Fred( II)	聪明的弗雷德(二)	34
Wise Fred( III)	聪明的弗雷德(三)	38
The Robber	抢劫者	42
A Little Frog Killed a Bear	小青蛙智杀大熊	45
Forrest Gump	阿甘正传	49
The Quarrelsome Mice	爱争吵的老鼠	53
The Mysterious Old Man	神秘的老人	57
Preparatory Answers	胸有成竹	61
The Lion King	狮子王	65
My Dear Aunt( I)	亲爱的姑妈(一)	69
My Dear Aunt( II)	亲爱的姑妈(二)	72
My Dear Aunt( III)	亲爱的姑妈(三)	75

Go, Quickly! 逃吧,快!	79
The Stubborn Donkey 倔强的驴子	83
The Old Man and the Sea 老人与海	87
Ghost 人鬼情未了	90
Happy to Help 助人为乐	93
By the Blue Sea 海滨度假	97
The Little Red Cap 小红帽	101
The Hedgehog and the Hare 刺猬和野兔	105
A Headache 头痛	109
The Elephant's Nose 大象的鼻子	113
The Bird, the Mouse and Mrs. Baker 鸟、老鼠和面包夫人	117
The Swallow and the Hawk 燕子和老鹰	121









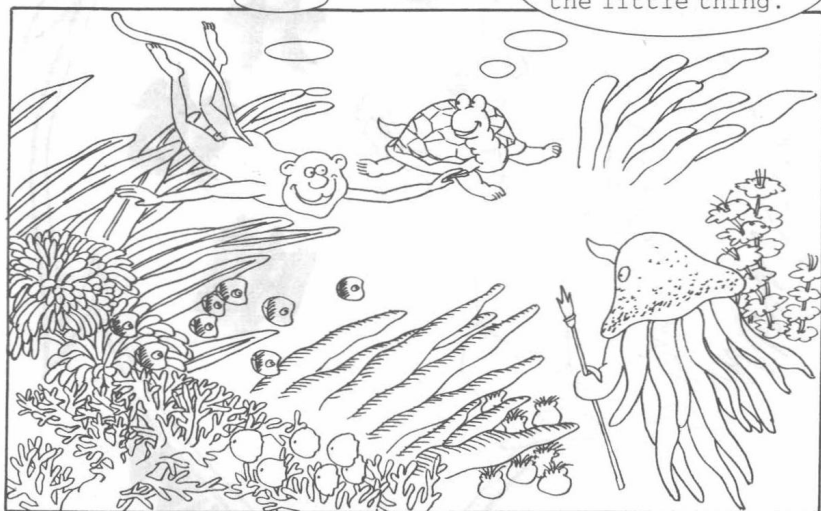
# A Jellyfish without Bones

没有骨头的海蜇

**Characters:** Dragon Queen    Dragon King    Monkey    Jellyfish  
Tortoise

What a  
magnificent palace! Jel-  
lyfish is guarding the  
gate.

Yeah, he only does  
the little thing.



**Dragon Queen:** Darling, I want to eat monkey heart.

**Dragon King:** But there is no monkey in the sea.

**Dragon Queen:** You will find a way.



( Dragon King has called a tortoise. )

**Dragon King:** Tortoise, Dragon Queen wants to eat monkey heart.

**Tortoise:** I will go and try to get it right now.

( A monkey is playing by the sea. )

**Tortoise:** Hey! Nice to meet you!

**Monkey:** Nice to meet you!

**Tortoise:** Would you like to visit the Dragon Palace with me now?

**Monkey:** Are there any strange things in the palace?

**Tortoise:** Certainly, all kinds.

**Monkey:** Let me think it over.

**Tortoise:** Don't waste time.

**Monkey:** Well, OK!

( A moment later. )

**Monkey:** What a magnificent palace! Jellyfish is guarding the gate.

**Tortoise:** Yeah, he is qualified to do the little things only.

**Monkey:** Do you need to inform Dragon King?

**Tortoise:** Yes, please wait a moment.

**Jellyfish:** Hey, Monkey!

**Monkey:** Hey, Jellyfish!

**Jellyfish:** You are cheated by Tortoise. Dragon Queen wants to eat your heart.

**Monkey:** Is that true? It makes me so angry!

( Tortoise comes back happily. )

**Tortoise:** Monkey, please follow me.

**Monkey:** Tortoise, I did a foolish thing!

**Tortoise:** What's it?

**Monkey:** I left my heart on the stone to enjoy the sun.



## 学 英 语 新 路 径

**Tortoise:** It is so terrible! Let's go back to get it at once.

(After they come out of the sea, Monkey will not go back any more.)

**Monkey:** Dragon Queen wants to eat my heart, doesn't she?

**Tortoise:** How did you know this?

**Monkey:** It's none of your business.

(In the Dragon Palace.)

**Dragon King:** Jellyfish, why did you tell our secret to Monkey?

**Jellyfish:** We should not cheat our friend.

**Dragon King:** You must be punished.

**Tortoise:** Let's take his bones out of his body.

**Dragon King:** That is right.

(After that, Jellyfish has no bones, he becomes very soft.)

jellyfish ['dʒelɪfɪʃ] *n.* 海蜇, 水母

inform [ɪn'fɔ:m] *v.* 通知, 告诉

punish ['pʌnɪʃ] *v.* 惩罚, 折磨

guard [gɑ:d] *v.* 保护, 看守, 监视

secret ['si:krit] *n.* 秘密, 秘诀

qualified ['kwɒlɪfaɪd] *adj.* 限制的

### 没有骨头的海蜇

人物表: 龙王 龙王后 猴子  
海蜇 乌龟

龙王后: 亲爱的, 我要吃猴  
子的心。

龙王: 可是海里没有猴子。

龙王后: 你会有办法的。

(龙王召来乌龟。)

龙王: 乌龟, 龙王后想吃猴  
子的心。

乌龟: 我这就去办。

(一只猴子在海岸边玩耍。)

乌龟: 嗨, 很高兴见到你!

猴子: 很高兴见到你!

乌龟: 想跟我到龙宫去看看



吗?

猴子:那里有什么好玩的东西吗?

乌龟:这还用说,应有尽有。

猴子:让我想想。

乌龟:别浪费时间了。

猴子:嗯,好吧!

(不一会儿功夫。)

猴子:这龙宫可真够壮观的!海蜇在守门。

乌龟:他呀,只配干这等小事。

猴子:你需要向龙王通报一下吗?

乌龟:好,请稍等。

海蜇:你好,猴哥!

猴子:你好,海蜇!

海蜇:你上乌龟的当了,龙王后要吃你的心。

猴子:有这种事,气坏我了!

(乌龟兴冲冲地回来了。)

乌龟:猴哥,请跟我来。

猴子:乌龟,我做了一件蠢

事!

乌龟:什么事?

猴子:我把心放在石头上晒

太阳呢。

乌龟:真是糟糕!我们赶快回去取。

(猴子从海里出来后再也不愿回去了。)

猴子:龙王后想吃我的心,是吗?

乌龟:你怎么知道的?

猴子:这与你无关。

(在龙宫里。)

龙王:海蜇,为什么把秘密泄露出去?

海蜇:我们不应该欺骗朋友。

龙王:你必须受到处罚。

乌龟:把它的骨头抽出来。

龙王:说得对。

(从那以后,海蜇没有了骨头,身子变得软绵绵的。)

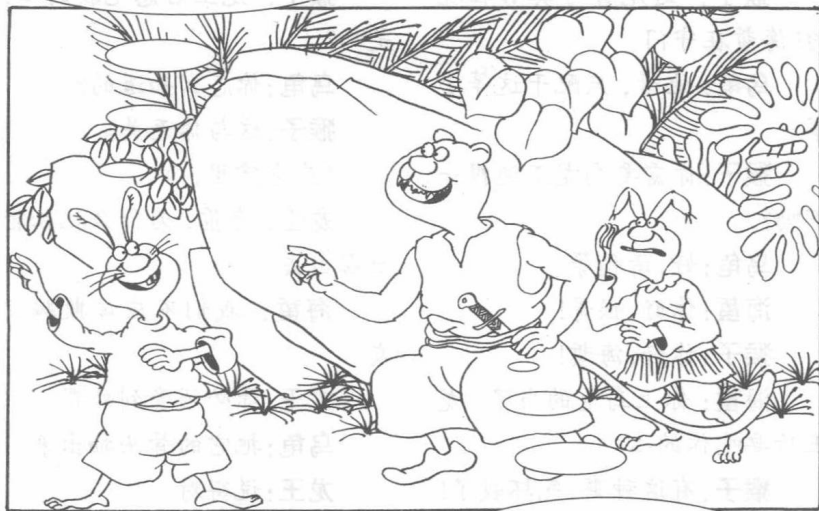


# A Honest White Rabbit

诚实的白兔

**Characters:** White Rabbit Mother Panther Rabbit's Brother

I will come back on time.



Your brother  
mustn't leave here before  
you come back.

**White Rabbit:** Mum, I want to play with my friends.

**Mother:** Who are they?

**White Rabbit:** The little goat, the colored dog and the black cat.

**Mother:** OK!



**White Rabbit:** Good-bye, mum!

( *White Rabbit walks on the way. Panther appears.*  )

**Panther:** Stop! Who is there?

**White Rabbit**( *nervously* ): How do you do , Uncle Panther?

**Panther:** Listen! Why not stop? You will be put to death.

**White Rabbit:** You know I'm very afraid of you.

**Panther:** But you are a little lucky.

**White Rabbit:** You are joking!

**Panther:** I have enough food now, so you can live longer.

**White Rabbit:** But my friends will be very anxious.

**Panther:** Shut up!

( *Panther takes White Rabbit to his house. In the evening, someone calls White Rabbit.*  )

**White Rabbit:** Anybody?

**Rabbit's Brother:** It's me. Mother is ill. She wants to see you.

**White Rabbit:** I'm so sorry to hear this.

**Rabbit's Brother:** Let's escape!

**White Rabbit:** It's very dangerous!

( *Panther comes to them.*  )

**Panther**( *to Rabbit's Brother* ): Who are you?

**Rabbit's Brother:** I am White Rabbit's brother.

**Panther:** What are you whispering?

**Rabbit's Brother:** My mother is ill. She wants to see White Rabbit.

**White Rabbit:** Please, Let me go to see my mother. I will come back on time.

**Panther:** OK. But your brother mustn't leave here before you come back.





## 学 英 语 新 路 径

**White Rabbit:** Once I make a promise, I will keep it.  
(A moment later, Panther is going to kill Rabbit's Brother.)

**White Rabbit:** No, don't do that, I'm here!

**Panther:** You really keep your promise, what an honest boy!

**White Rabbit:** You can't kill my brother.

**Panther:** OK. You can go home now.

**White Rabbit:** That's great!

**Rabbit's Brother:** Uncle Panther, don't cheat us!

**Panther:** Certainly not, you can go now.

**White Rabbit & Rabbit's Brother:** Thank goodness!

put to death 处死

whisper ['wɪspə] v. 低语, 耳语

thank goodness 谢天谢地

escape ['iskeɪp] v. 逃跑, 躲避

promise ['prɒmɪs] n. 诺言

panther ['pæntə] n. 豹

### 诚实的白兔

人物表: 白兔 母亲 豹兔 豹。( )

哥哥

豹: 站住! 谁在那里?

白兔: 妈妈, 我想去找小伙

白兔(紧张地): 你好, 豹叔叔。

伴们玩。

豹: 听着! 为什么不站住? 你

妈妈: 谁呀? 要被处死。

白兔: 小山羊、花狗还有黑

白兔: 你知道我很怕你。

猫。

豹: 不过你倒挺走运的。

妈妈: 好的!

白兔: 开玩笑!

白兔: 再见, 妈妈!

豹: 现在我有足够的食物,

(白兔走在路上, 来了一只 你可以多活几天。





白兔:可我的小伙伴们会着急的。

豹:住口!

(豹把小白兔带回他的家。

晚上,有人叫小白兔)

白兔:谁?

兔哥哥:是我。妈妈生病了,她想见你。

白兔:听了真让我难过。

兔哥哥:我们赶快逃走吧!

白兔:这太危险了!

(豹向他们走过来。)

豹(问兔哥哥):你是谁?

兔哥哥:我是小白兔的哥哥。

豹:你们在嘀咕什么?

兔哥哥:我妈妈生病了,她想见见白兔。

白兔:求你了,让我回去看

看我的妈妈。我会准时回来的。

豹:好吧!但是在你回来之前,你哥哥得留下来。

白兔:我做出承诺,一定会遵守。

(过了一会儿,豹正要吃兔哥哥。)

白兔:别杀我哥哥,我回来了!

豹:你果真守信用,真是个诚实的孩子!

白兔:你不能杀我哥哥。

豹:好吧,你们俩现在可以回家了。

白兔:棒极了!

兔哥哥:豹叔叔,你别骗我们啊!

豹:当然不会,你们俩回去吧!

白兔和兔哥哥:谢天谢地!





## Say the Right Thing

说些爱听的话

**Characters:** Frank    Mrs. Shaw (Frank's mother)    Mrs. Harding  
Mrs. Lee



**Mrs. Shaw:** Mrs. Harding and Mrs. Lee will be here soon.

**Frank:** Mrs. Harding's children often come along the road.

**Mrs. Shaw:** Yes, a little boy and a little girl.

**Frank:** Who is Mrs. Lee?

**Mrs. Shaw:** She is Mr. Harding's sister.